東華三院東蒲 一般場地設施借用服務費用

TWGHs TungPo Service Charge for Facilities Reservation

(提前一年接受申請)

2026/2027 財政年度優惠 Financial Year Promotion

單一發票連續租用滿 200 小時，可享全單額外 8 折優惠。

Enjoy an additional 20% discount on the total booking fee for continuous rentals of 200 hours or more per single invoice.

場地設施借用時間 Reservation Hours of Facilities

上午10時至晚上10時 (星期一至日) 10:00am - 10:00pm (Mon - Sun)

場地設施 Facilities	服務費用 (包括水、電、空調及排污費和管理費用，不包括器材) Service Charge (including electricity, water & sewage charges, air conditioning and management fee, excluded equipment)	標準收費 Standard Charge	非牟利/慈善團體收費 (85折) Non-Profit / Charitable Organization Charge (15% off)
東華三院150周年庚子年董事局展覽大堂 TWGHs 150th Anniversary Board of Directors 2020/2021 Exhibition Foyer	可容納人數 Capacity : 150 人 pax		
	每節 4 小時 Per Session	HK$6,000	HK$5,100
	之後每小時 Hour after Per Session	HK$1,500	HK$1,275
	LED Wall 使用 (不包括操作員) LED Wall (Without operator)	HK$3,000	
宋陳碧桃創新科技工作間 Momoko Sung Innovation and Technology Workshop Area	可容納人數 Capacity : 90 人 pax		
	每節 4 小時 Per Session	HK$3,600	HK$3,060
	之後每小時 Hour after Per Session	HK$900	HK$765
	LED Wall 使用 (不包括操作員) LED Wall (Without operator)	HK$2,000	
六合聖室文化及創意產業館 Luk Hop Sing Shut Cultural & Creative Industrial Hub	可容納人數 Capacity : 50 人 pax		
	每節 4 小時 Per Session	HK$1,600	HK$1,360
	之後每小時 Hour after Per Session	HK$400	HK$340
多用途活動室 1A Activity Room 1A	可容納人數 Capacity : 40 人 pax		
	每節 4 小時 Per Session	HK$1,200	HK$1,020
	之後每小時 Hour after Per Session	HK$300	HK$ 255
多用途活動室 1B Activity Room 1B	可容納人數 Capacity : 80 人 pax		
	每節 4 小時 Per Session	HK$2,400	HK$2,040
	之後每小時 Hour after Per Session	HK$600	HK$510
多用途活動室 2 Activity Room 2	可容納人數 Capacity : 90 人 pax		
	每節 4 小時 Per Session	HK$2,000	HK$1,700
	之後每小時 Hour after Per Session	HK$500	HK$425

張志民郭潤好綜合運動訓練館 #1 **Cheung Che Man Kwok Yuen Ho Integrated Sports Hall #1**	**可容納人數 Capacity : 50 人 pax**		
	每小時 Per Hour	HK$800	HK$680
點滴是愛綠色生活館 **A Drop of Love Green Lab**	**可容納人數 Capacity : 40 人 pax**		
	每小時 Per Hour	HK$500	HK$425
舞蹈室 **Dance Studio**	**可容納人數 Capacity : 40 人 pax**		
	每小時 Per Hour	HK$600	HK$510
莫榮海烹飪教室 **Joe's Cooking Studio**	**可容納人數 Capacity : 60 人 pax**		
	烹飪模式 每小時 Cooking Mode Per Hour 1. 最少租用: 兩小時 Minimum rental period: two hours 2. 器材消毒費 Equipment Sanitization Fee: HK$800	HK$1,600	HK$1,360
	聚會模式 每小時 Gathering Mode Per Hour	HK$1,400	HK$1,190
	人寵共樂模式 每小時 Pet-friendly Mode Per Hour	HK$1,400	HK$1,190
樂隊練習室 **Band Room**	**可容納人數 Capacity : 6 人 pax**		
	每小時 Per Hour	HK$140	HK$119
多功能錄音室 **Music Studio**	**可容納人數 Capacity : 6 人 pax**		
	每小時 Per Hour	HK$140	HK$119

備註:

每節 = 4小時 (不足 4 小時亦作 4 小時計)

1 session = 4 hours (Any booking less than 4 hours will be counted as 4 hours)

#1 場地設備必須有認可教練陪同下才可使用，詳情請參「場地使用守則」

#1 Sports equipment may only be used under the supervision of a qualified coach. Please refer to the ' TWGHs TungPo General Facilities House Rules' for further details.

額外服務及器材收費
Charges for Additional Service and Equipment

項目 Item	內容 Content	費用 Fee (HK$)
1	小型舞台 Stage (只限東華三院 150 周年庚子年董事局展覽大堂) (For TWGHs 150th Anniversary Board of Directors 2020/2021 Exhibition Foyer only) 舞台面積：10米（闊）x 2米（深）x 0.4米（高） Stage Size: 10m(W) x 2m(D) x 0.4m(H)	$7,200 / 次 (包裝拆) per provision (Include installation & removal)
2	75吋智能電視 75 inch Smart Television Display	$600 /部 per unit
3	便攜揚聲器及2支無線咪 (連接收器) Portable PA System with 2wireless microphone (with receiver)	$500 /套 per set
4	電容式麥克風 Condenser Microphone	$300 /支 per unit
5	帳篷 Marquee	$300 /個 per unit
6	高枱 High Table	$300 /張 per unit
7	高櫈 High Chair	$200 /張 per unit
8	市集攤位架 Booth Rack	$200 /個 per unit
9	櫈 Chair	$200 / 每組10張 set of 10
10	枱 Desk	$100 /張 per unit
11	木製圍欄 Wooden Fence	$100 /個 per unit
12	木製畫架 Wooden Easel	$100 /個 per unit
13	H型展示架 H-shaped Stand	$100 /個 per unit

14	7字指示架 7-shaped Stand	$100 /個 per unit
15	30米線轆 30m Cable Reel	$100 /個 per unit
16	瑜珈墊 Yoga Mat	$100 /張 per unit

- 借用者需填妥「一般場地設施借用申請表」，本中心會發出發票以確認接受申請，請依照發票上的資料付款。
  Applicant should complete the "General Facility Application Form" for the venue reservation. TungPo will issue an invoice to confirm the reservation. Applicant should follow the invoice instructions for payment.

- 所有借用團體 / 機構必須於借用14天前繳付費用。如借用日期與申請獲批准日期距離不足14 天，借用者須於接獲批准借用申請結果後7 天內繳付費用；如借用日期與申請獲批准日期距離不足7 天，借用者須於接獲批准借用申請結果後3 天內繳付費用。如借用者未能於指定日期內繳付費用，而無通知或合理解釋，本中心會視作放棄申請借用論。
  The payment should be settled 14 days before using the venue. If the first date of using the venue is less than 14 days from the date when the application is approved. The applicant should pay the full payment within 3 days after receiving the venue confirmation notice, if the first date of using the venue is less than 7 days from the date when the application is approved. The venue reservation will be treated as invalid if the applicant fails to pay the service charge within the specified date without notice or a reasonable explanation.

- 如在活動當日臨時新增服務或器材租用，東蒲將額外收取收該項服務或器材原價的10%作為行政費用。
  For any on-the-day additions of services or equipment rental, TungPo will charge an additional 10% of the original price as an administrative fee.

- 東蒲保留修改此申請借用場地及器材物資費用或須知任何內容的權利，毋須另行通知。
  TungPo reserves the right to amend the above service charges and conditions without prior notice.

- 東蒲有權就任何申請作出最後決定。
  TungPo reserves the right to make the final decision on any application.

- 如本條款及細則的中英文版本有任何不一致，須以中文版本爲準。
  If there is any inconsistency between the English and Chinese versions of these Terms and Conditions, the Chinese version shall prevail.